

## Урок 14 Занятие 5 Обобщение 402

Прочтите и расскажите о себе



Herr Smirnow ist oft auf Reisen. Er fliegt sehr gern, aber ab und zu fährt er mit dem Zug. Er ist auch oft auf Dienstreise im Ausland. Da gibt es Paß- und Zollkontrolle. Einmal machte er eine Autoreise. Aber unterwegs hatte er eine Panne. Und Sie? Machen Sie oft eine Reise? Fliegen Sie auch gern? Fahren Sie oft ins Ausland? Erzählen Sie!

### ЭТО ВЫ УЖЕ ЗНАЕТЕ

1. как спросить, когда отправляется поезд? Wann fahren die Züge nach Prag?  
- Sehen Sie sich den Fahrplan an!
2. как купить билет на поезд Einmal Prag mit D-Zugzuschlag!  
- Das macht 75,- Euro
3. как узнать, с какой платформы отправляется поезд Wo fährt der D-346 nach Prag ab?  
- Bahnsteig B, Gleis 4.
4. как купить билет на самолет Kann ich einen Flug nach K. buchen?  
- Bitte. Für welchen Tag?
5. как спросить, как доехать до аэропорта Wie komme ich zum Flughafen?  
- Mit der S-Bahn.
6. как узнать, где оформление Wo ist die Abfertigung?  
- Bitte stellen Sie Ihr Gepäck auf die Waage!
7. как спросить, можно ли взять вещь в кабину Kann ich diese Tasche mitnehmen?  
- Natürlich.
8. как заправить машину на бензоколонке Bitte volltanken!  
- Normal oder Super?
9. как сказать, что у вас авария (поломка) Ich habe eine Panne.  
- Was ist los?
10. как попросить отбуксировать машину Können Sie mich bitte abschleppen?  
- Mach ich schon.
11. как сказать, что произошло автопроисшествие Hier ist ein Unfall passiert.  
- Rufen Sie die Polizei!
12. как сказать, что вы гражданин Украины Ich bin Bürger der Ukraine  
- Wohin fahren Sie?
13. как сказать, что у вас только личные вещи Ich führe nur meine persönlichen Sachen mit.  
- Haben Sie etwas zu verzollen?

## УРОК XV

Тема На конференции. На выставке

Диалог  
Vor der Tagung  
Auf der Konferenz  
Besuch einer Firma  
Auf der Messe

Грамматика  
Прошедшее повествовательное (претерит) пассив  
Глагол lassen (систематизация)  
Местоимение jeder  
Местоимение es (систематизация)  
Инфинитивный оборот um + zu + инфинитив  
Придаточные предложения цели с союзом damit

Из этого урока  
вы узнаете:

как спросить, когда открывается конференция  
как спросить чье-либо мнение о конференции  
как сказать, с чем вы хотите познакомиться  
как предложить обсудить планы и сроки поставок  
как спросить, где стенд какой-либо фирмы  
как попросить показать работу прибора

## Урок 15

### Занятие 1

Изучив материал этого занятия, вы сможете:

404

узнать, где проходит регистрация  
спросить, когда открывается заседание  
узнать, когда заседают секции  
спросить, где найти руководителя секции



Выучите слова и выражения к диалогу

die Tagung *та:гунг*  
заседание, сессия  
vertreten *фэртре:тэн*  
представлять  
die Wirtschaft *виртшафт*  
экономика, хозяйство  
das Institut *институ:т*  
институт  
sich anmelden *зихь анмэльдэн*  
записываться, регистрироваться  
die Information *информацио:н*  
информация

das Büro *бюро:*  
бюро, контора  
eröffnen *эриофнэн*  
открывать

die Sektion *зэкуйо:н*  
секция

die Sitzung *зицунг*  
заседание

tagen *та:гэн*  
заседать  
der Leiter *ляйтэр*  
руководитель

die Pause *паузэ*  
перерыв  
die Wissenschaft *висэнишафт*  
наука

warum *варум*  
почему

beenden *бээндэн*  
кончать

Die Tagung findet morgen statt.  
Сессия состоится завтра.  
Welche Firma vertreten Sie?  
Какую форму вы представляете?  
Wir vertreten die Wirtschaft.  
Мы представляем экономику.  
Er studiert in einem Institut.  
Он учится в институте.  
Sie müssen sich anmelden.  
Вы должны зарегистрироваться.  
Wo bekomme ich diese Information?  
Где мне получить эту информацию?

Wo ist das Büro der Firma?  
Где бюро фирмы?  
Wann wird die Ausstellung eröffnet?  
Когда открывается выставка?

Ich interessiere mich für Sektion 2.  
Я интересуюсь секцией 2.

Die Sitzung ist eröffnet.  
Заседание объявляется открытым.

Wann tagt die Sektion 4?  
Когда заседает секция 4?  
Kann ich den Leiter sprechen?  
Можно поговорить с руководителем?

Wollen wir eine Pause machen!  
Давайте сделаем перерыв!  
Er ist ein Mann der Wissenschaft.  
Он человек науки.

Ich weiß nicht, warum das so ist.

Я не знаю, почему это так.

Die Tagung ist beendet.

Сессия закончена.

## Урок 15 Занятие 1 Слова 405



Обратите внимание на форму и употребление слов

1. От глагола (sich) anmelden «записывать(ся)», «регистрироваться» может быть образовано существительное die Anmeldung «регистрация», а иногда «бюро пропусков» (при входе в какое-либо учреждение, на завод и т.п.). Выражение Ich bin angemeldet, переводится «Я записан (на прием)», «Я договорился (о посещении)», «Меня ждут.»:

Hat Dr. Hirsch Sprechstunde? - Fragen Sie bei der Anmeldung.

Д-р Хирш принимает? - Спросите в регистратуре.

Sind Sie angemeldet? Вы договорились (о приеме)? (Вас ждут?)

2. Существительные die Tagung и die Sitzung переводятся «заседание» и часто употребляются в одинаковом контексте. Слово die Tagung означает «заседание», «сессия», продолжающиеся несколько дней, в то время как слово die Sitzung «заседание» означает однократную работу какого-либо органа:

die Tagung der UNO Сессия ООН

die Sitzung des Vorstandes заседание правления

3. В отличие от глагола öffnen «открывать» (дверь, книгу, окно и т.п.), глагол eröffnen означает «открывать» (заседание, выставку и т.п., а также что-либо в первый раз: музей, стадион и т.д.).



Запомните следующий способ словообразования (2)

die Wirtschaft + -lich = wirtschaftlich экономический, хозяйственный  
die Wissenschaft + -lich = wissenschaftlich научный



Потренируйтесь в чтении отдельных слов

a - а		о-о	
Tagung	<i>та:гунг</i>	Büro	<i>бюро:</i>
anmelden	<i>анмэльдэн</i>	Sektion	<i>зэкуйо:н</i>
Anmeldung	<i>анмэльдунг</i>	Information	<i>информацио:н</i>
i - и		e - э, е	
Sitzung	<i>зицунг</i>	vertreten	<i>фэртре:тэн</i>
Wirtschaft	<i>виртшафт</i>	beenden	<i>бээндэн</i>
Wissenschaft	<i>висэнишафт</i>	u - у	
wirtschaftlich	<i>виртшафтlichь</i>	Institut	<i>институ:т</i>
wissenschaftlich	<i>висэнишафтlichь</i>	warum	<i>вар ум</i>
ei - ей		ö - но	
Leiter	<i>ляйтэр</i>	eröffnen	<i>эриофнэн</i>

## Урок 15 Занятие 1 Диалог 406



### Vor der Tagung

- S. Guten Tag! Ich vertrete ein Wirtschaftsinstitut. Wo ist die Anmeldung?
- A. Im Erdgeschoß links.
- S. Wo bekomme ich das Arbeitsprogramm?
- A. Im Informationsbüro.
- S. Wann wird die Tagung eröffnet?
- A. Morgen um 10 Uhr.
- S. Wann finden die Sektionssitzungen statt?
- A. Die Sektionen tagen mittwochs bis freitags.
- S. Wo finde ich den Leiter der Sektion 3?
- A. Er fehlt im Augenblick.
- S. Wann findet die Tagung der Sektion 3 statt?
- A. Am ersten Arbeitstag nach der Pause.
- су:тэн та:к! ихь фэртре:тэ айн виртшафтсинститут:т. во: ист ди анмэльдунг? им э:рдгэшо:с линкс. во: бэкомэ ихь дас арбайтспрограм ? им информацйо:нсбюро:. ван вирт ди та:гунг эрпфнэт? моргэн ум це:н у:р. ван фіндэн ди зекцйо:нсзцунгэн штат? ди зекцйо:нэн та:гэн митвохс бис фрайт:акс. во: фіндэ ихь дэн лй:тэр дэр зекцйо:н драй? э:р фельт им аугэнблнк. ван фіндэт ди та:гунг дэр зекцйо:н драй штат? ам э:рстэн арбайтста:к на:х дэр паузе.*



## Урок 15 Занятие 1 Грамматика 407



### Грамматические пояснения

1. Вы уже знаете, что неопределенная форма глагола (инфинитив), относящаяся к другому глаголу (кроме модального), существительному или прилагательному употребляется с частицей **zu** и может образовывать инфинитивную группу, выделяемую, как правило, запятой (см. урок 11, занятие 2):

Ich habe versucht, den Flug für den Montag **zu** buchen.  
Я попытался заказать авиабилет на понедельник.

2. Если инфинитивная группа выражает цель действия, то она употребляется со словом **um** «чтобы», которое стоит в начале группы:

Ich rufe die Auskunft an, **um** nach der Abfahrt des Zuges **zu** fragen.  
Я звоню в справочное бюро, **чтобы** спросить об отправлении поезда.  
**Um zu tanken**, fahre ich zur Tankstelle.  
**Чтобы** заправиться, я еду на заправочную станцию.

3. Конструкция с **um** употребляется в тех случаях, когда в инфинитивной группе подразумевается то же действующее лицо, что и в главном предложении:

Wir müssen uns beeilen, **um** den Zug nach München **zu** schaffen.  
**Мы** должны поторопиться, **чтобы** успеть на мюнхенский поезд, (мы торопимся и мы хотим успеть)

В тех случаях, когда подразумеваются разные подлежащие, вместо инфинитивной группы употребляется придаточное предложение цели с союзом **damit** «чтобы»:

Ich hole ihn ab, **damit** er den letzten Zug schafft.  
Я заеду за ним, **чтобы** он успел на последний поезд.  
(я заеду, чтобы он успел)

В придаточных предложениях с союзом **damit** употребляется настоящее время глагола.

### Перевод союза «чтобы» на немецкий язык

Он сказал, **чтобы** мы заказали авиабилет еще на этой неделе.  
Er sagte, **daß** wir den Flug noch in dieser Woche buchen sollen.  
Мы едем на вокзал, **чтобы** встретить наших товарищей.  
Wir fahren zum Bahnhof, **um** unsere Kollegen abzuholen.  
Я позвонил в мастерскую, **чтобы** они отбуксировали мою машину.  
Ich rief die Werkstatt an, **damit** sie meinen Wagen abschleppen.

## Урок 15 Занятие 1 Упражнения 408

1.  Вы не знаете когда открывается заседание (сессия и т.п.). Спросите. Какой ответ вы бы дали на месте собеседника?

A. Wann wird die Ausstellung eröffnet?

B. Die Eröffnung soll am Dienstag stattfinden.

Продолжайте:

die Tagung, die Konferenz, die Sitzung, das Museum, das Stadion, die Schwimmhalle, das neue Filmtheater, das Wissenschaftsinstitut.

2.  Вас спрашивают, зачем вы идёте в бюро информации. Ответьте. Какой вопрос вы бы задали на месте собеседника?

A. Warum gehen Sie zum Informationsbüro?

B. Um das Programm der Tagung zu bekommen.

Продолжайте:

das Arbeitsprogramm holen, nach der Eröffnung der Tagung fragen, den Leiter der Sektion finden, sich bei dem Direktor anmelden.

3.  Вас спрашивают, зачем вам нужно на заправочную станцию. Ответьте. Какой вопрос вы бы задали на месте собеседника?

A. Warum fahren Sie eigentlich zur Tankstelle?

B. Damit man den Wagen wäscht.

Продолжайте:

das Öl wechseln, den Wagen volltanken, das Öl nachsehen, den Motor reparieren, den Motor nachsehen, das Auto reparieren.

4.  Вас спрашивают, готов ли определенный документ. Ответьте отрицательно. Как бы вы спросили на месте собеседника?

A. Ist das Arbeitsprogramm schon fertig?

B. Nein, die Arbeit daran ist noch nicht beendet.

Продолжайте:

das Programm der Konferenz, die wissenschaftliche Information, der Plan der Sektionssitzungen, das Kulturprogramm.

## Урок 15 Занятие 1 Упражнения 409

5.  Вспомните диалог и заполните пропуски соответствующими словами.

1. Ich \_\_\_\_\_ ein Wirtschaftsinstitut. 2. Wo ist die \_\_\_\_\_? 3. Wann finden die \_\_\_\_\_ statt? 4. Wo finde ich den \_\_\_\_\_ der Sektion 3? 5. Wann findet die \_\_\_\_\_ der Sektion statt? 6. Wann wird die Tagung \_\_\_\_\_

6.  Восстановите недостающие предложения в двух вариантах диалога.

1.

S. Guten Tag! Ich vertrete ein Wirtschaftsinstitut. Wo ist die Anmeldung?

A. \_\_\_\_\_  
S. Wo bekomme ich das Arbeitsprogramm?

A. \_\_\_\_\_  
S. Wann wird die Tagung eröffnet?

A. \_\_\_\_\_  
S. Wann finden die Sektionssitzungen statt?

A. \_\_\_\_\_  
S. Wo finde ich den Leiter der Sektion 3?

A. \_\_\_\_\_  
S. Wann findet die Tagung der Sektion 3 statt?

A. \_\_\_\_\_

7.  Постарайтесь воспроизвести по памяти диалог Vor der Tagung.

2.

S. \_\_\_\_\_!

?

A. Im Erdgeschoß links.

S. \_\_\_\_\_?

A. Im Informationsbüro.

S. \_\_\_\_\_?

A. Morgen um 10 Uhr.

S. \_\_\_\_\_?

A. Die Sektionen tagen mittwochs bis freitags.

S. \_\_\_\_\_?

A. Er fehlt im Augenblick.

S. \_\_\_\_\_?

A. Am ersten Arbeitstag nach der Pause.

### Проверьте себя!

Какие выражения вы употребите, если вам нужно:

- узнать, где проходит регистрация
- спросить, когда открывается заседание
- узнать, когда заседают секции
- спросить, где найти руководителя секции